

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

**Thursday, January 25, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only**

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the answer booklet, which is stapled in the center of this examination booklet. Open the examination booklet, carefully remove the answer booklet, and then close the examination booklet. Be sure to fill in the heading on your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

**DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

*a* Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 What is this person's complaint?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 The interview was not long enough.</li><li>2 The interview did not include songs.</li><li>3 The interview was not previously advertised.</li><li>4 The interview was not interesting.</li></ol> <p>2 What is the main idea of this announcement?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Children should get regular exercise to promote good health.</li><li>2 Parents should encourage their children to develop new hobbies.</li><li>3 Watching television may be helpful for some children.</li><li>4 It is important to stimulate an interest in reading in children.</li></ol> <p>3 What does the Spanish Radio-Television Network plan to do?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 offer the cable at discount prices</li><li>2 offer more programs in English</li><li>3 increase its listening and viewing audience</li><li>4 move its main network offices to Mexico</li></ol> <p>4 What was just announced?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 A popular Spanish singer appeared in a video with an Irish group.</li><li>2 Boyzone performed in concert in Latin America.</li><li>3 Boyzone invited English fans to appear in a new video.</li><li>4 Enrique Iglesias toured Europe with the Irish group.</li></ol> <p>5 What does this advertisement promote?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 an exercise program</li><li>2 helpful medicines</li><li>3 new cooking utensils</li><li>4 a healthier way of cooking</li></ol> | <p>6 What does the flight attendant advise you to do?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 remember to take all personal belongings</li><li>2 stay seated during takeoff</li><li>3 store your carry-on luggage carefully</li><li>4 keep your seat belt fastened</li></ol> <p>7 What is this announcement about?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 certain telephone numbers that can be called for free</li><li>2 the chance to receive a free telephone</li><li>3 the opportunity to make telephone calls in taxis</li><li>4 procedures to follow to comment on taxi service</li></ol> <p>8 What is a distinguishing feature of Costa Rica?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 There has been widespread rebellion for many years.</li><li>2 It has a long history of freedom and democracy.</li><li>3 Its economy has changed little since it became a republic.</li><li>4 Swiss investments have significantly affected the economy of Costa Rica.</li></ol> <p>9 What new service does this company now offer?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 laptops for business-class passengers</li><li>2 additional frequent-flier miles</li><li>3 more comfortable accommodations</li><li>4 ticket purchases online</li></ol> |
|--|--|

*b Directions (10–15):* For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in Spanish *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 ¿Cuál es el propósito de este anuncio?

- 1 ofrecer excursiones a Disneylandia en Europa
- 2 hablar de una película nueva
- 3 anunciar vacaciones por el nuevo barco de Disney
- 4 inaugurar un nuevo hotel en las Bahamas

11 ¿Qué hacía Antonio cuando era un chico de 13 años?

- 1 Distribuía los periódicos.
- 2 Sacaba fotos.
- 3 Arreglaba bicicletas.
- 4 Escribía libros.

12 ¿Qué producto se anuncia?

- 1 gafas de último estilo
- 2 loción para la piel
- 3 nuevos maquillajes para la cara
- 4 un nuevo método de aprender matemáticas

13 ¿Por qué llamó tu amiga?

- 1 Quiere informarte de una noticia.
- 2 Quiere agradecerte el regalo.
- 3 Quiere verte pronto.
- 4 Quiere invitarte a su casa.

14 ¿Qué vende la compañía?

- 1 instrumentos musicales
- 2 viajes turísticos
- 3 videocintas educativas
- 4 novelas históricas

15 ¿Cuál es el tema de esta noticia?

- 1 un nuevo programa de computadoras para el año 2000
- 2 clases ofrecidas en una universidad
- 3 la inauguración de un centro comercial
- 4 la conservación de la naturaleza

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

#### Una Entrevista con Luis Miguel

Vestido completamente de negro y bronceado por el sol de Los Angeles, Luis Miguel luce la mejor de sus sonrisas. Confiesa estar satisfecho de volver a España para dar unos conciertos después de seis meses de ausencia, seguramente porque no esperaba el éxito que aquí está cosechando. El cantante mexicano empezó su carrera artística a los 12 años en 1982 con su producción titulada “Luis Miguel, un sol”. Ahora con 28 años, una carrera consolidada con esfuerzo y recompensada por gran cantidad de premios — cuatro Grammys entre ellos — viene dispuesto a ofrecer lo mejor de sí mismo en los cinco conciertos programados en Madrid, Barcelona, Valencia, Murcia, y Málaga. “Quiero agradecer a todo el público por su cariño incondicional y por haberme seguido siempre. Su amor interminable me inspiró y me dio energías en aquellos momentos cuando llegué a pensar que nunca descubriría el éxito actual. A ellos les dedico mi esfuerzo, ya que por ellos he logrado la fama mundial que tengo”, comentó el cantante.

Luis Miguel fue nombrado el artista del Año 2000 y también fue reconocido como el cantante con más conciertos ofrecidos en el Auditorio Nacional. Estos reconocimientos se unen a los 346 discos de platino que ha obtenido en los 18 años de exitosa carrera, durante la cual ha vendido más de 37 millones de discos a nivel mundial.

El periodista: ¿Esperabas tan buena aceptación en España?

Luis Miguel: Desde luego que me ha sorprendido porque no esperaba una hospitalidad tan cálida y agradable. Me siento como en casa. Ahora vengo por poco tiempo, pero me gusta tanto estar aquí que a lo mejor me quede a vivir en España.

El periodista: ¿Cuáles son las claves de tu éxito?

Luis Miguel: No conozco el secreto del éxito. Creo que he tenido éxito porque elijo las canciones con las que me identifico y trabajo mucho.

El periodista: ¿Disfrutas cantando boleros?

Luis Miguel: Soy un enamorado del bolero y otras canciones de emoción de ternura. Cuando canto un bolero, puedo expresarme con todo mi corazón y mis sentimientos. No sabría elegir uno en especial de todos los que canto.

El periodista: Tú mantienes tu residencia principal en Los Angeles. ¿No has pensado cantar en inglés para entrar más directamente en el mercado americano?

Luis Miguel: No. El español es una lengua muy importante en el mundo y creo que hay que defenderla por encima de todo. No he considerado cantar en otro idioma.

El periodista: ¿Qué le pides a la vida?

Luis Miguel: Más música, más público y seguir evolucionando como intérprete musical.

El periodista: ¿Qué valor y significado tiene en tu vida el amor?

Luis Miguel: El amor lo es todo. Llevo toda mi vida cantando a ese grandioso sentimiento que rejuvenece y llena el corazón de las personas.

El periodista: Finalmente, ¿es cierto que te has casado?

Luis Miguel: Por el momento, no; pero estoy muy enamorado y aún tengo la esperanza de casarme en un futuro cercano y formar una gran familia.

16 ¿Por qué ha regresado Luis Miguel a España?

- 1 para conocer este país mejor
- 2 para casarse con su primer amor
- 3 para descansar después de mucho trabajo
- 4 para cantar sus últimas canciones

17 ¿Cómo le ha recibido el público español a este cantante?

- 1 con mucho entusiasmo
- 2 con mucha melancolía
- 3 con mucha tristeza
- 4 con mucho disgusto

18 Según Luis Miguel, ¿a qué atribuye su triunfo musical?

- 1 a su vida estable en Los Angeles
- 2 a su lugar del nacimiento
- 3 a su esfuerzo y relación personal con su música
- 4 a su apariencia juvenil

19 ¿Por qué le gusta cantar boleros?

- 1 porque son canciones sentimentales
- 2 porque expresan sus ideas políticas
- 3 porque describen su país natal
- 4 porque contienen temas folklóricos

20 ¿Qué planes incluye su futuro?

- 1 Quiere tener una familia algún día.
- 2 Quiere regresar a México para vivir.
- 3 Quiere grabar canciones en inglés.
- 4 Quiere dejar de trabajar pronto.

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

### Para visitar Perú

Con el lema de “Destino Perú”, la cadena hotelera Utell extiende una invitación a los turistas para visitar Perú, desde ahora hasta el 21 de diciembre de este año, en once de sus hoteles, con un ahorro de hasta el 65 por ciento. La oferta incluye desayunos y alojamiento gratis para los niños. Los hoteles que participan en esta oferta son: Picoga Hotel y Golden Tulip, en Cuzco; Miraflores Park Plaza y Las Américas Hotel en Lima; Libertador, en Arequipa. Los visitantes a Perú podrán tener la experiencia de ver algunas de las ruinas arqueológicas entre las 84 zonas de este tipo que hay en el país. Entre las ruinas que están incluidas en el programa está Moche y Chimú, restos del imperio inca, y recorridos por las junglas del Amazonas y las montañas andinas.

Utell International es una empresa que representa 7,700 hoteles en 180 países, para todos los presupuestos. Para mayor información consulte a su agente de viajes.

21 Who is advertising a trip to Peru?

- 1 the government of Peru
- 2 an airline
- 3 a university
- 4 a group of hotels

22

### Ojo con la TV

Si los pequeños se aburren en sus ratos libres, no es lo más recomendable animarlos a ver televisión como rutina. Mucho mejor es propiciar que realicen actividades al aire libre, que—de paso— los ayudan a ejercitarse. Es casi imposible evitar que vean televisión, pero su uso debe ser vigilado por los adultos. Aunque puede resultar un medio muy educativo, los padres deben asumir una posición crítica y activa ante los programas favoritos de los niños, así como tener varios videos que puedan entretenerlos de manera sana si la programación no resulta la más conveniente. Nunca se les debe dejar la TV encendida todo el tiempo. También los niños necesitan desarrollar su imaginación.

22 To whom is this article directed?

- 1 television producers
- 2 teenagers
- 3 advertisers
- 4 parents of small children

The University of the State of New York

REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**ANSWER BOOKLET  
FOR  
COMPREHENSIVE EXAMINATION  
IN SPANISH**

	<b>Credit Earned</b>
<b>Part 1</b>	
<b>Part 2</b>	
<b>Part 3</b>	
<b>Part 4</b>	
<b>Total</b>	
<b>Rater's Initials.....</b>	

**Thursday, January 25, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only**

Student: ..... Sex:  Male  Female

Teacher: .....

School: .....

City: .....

<b>Part 2</b>				
<i>a</i> 1.....	4.....	7.....	<i>b</i> 10.....	13.....
2.....	5.....	8.....	11.....	14.....
3.....	6.....	9.....	12.....	15.....
				<b>Credit</b>









# MarcaVoz<sup>SM</sup>

## La manera más fácil y rápida de hacer sus llamadas más frecuentes.

Ahora con el nuevo *Servicio MarcaVoz<sup>SM\*</sup>* de NYNEX, usted puede llamar a cualquier persona o lugar con sólo decir el nombre de la persona o del sitio al que desea llamar, y su llamada será marcada automáticamente.

Con el *Servicio MarcaVoz*, usted no tendrá que marcar los números a los que llama con más frecuencia, y no importa si su llamada es a la vuelta de la esquina, a otra ciudad, estado o alrededor del mundo, el *Servicio MarcaVoz* marcará sus llamadas con el sonido de su voz.

El *Servicio MarcaVoz* no necesita equipo especial y funciona con cualquier teléfono de teclas (touch-tone) o de discado giratorio, en su hogar.

La programación es fácil, y todas las instrucciones son en español. ¡Usted puede programar hasta 50 nombres (en español o inglés) en su teléfono! Luego, usted sólo tiene que decir el nombre de la persona o del lugar al que desea llamar, y el *Servicio MarcaVoz* marcará por usted.

Piénselo: no tendrá que buscar más el “papelito” donde anotó un número telefónico importante; no tendrá que marcar esos largos números para hacer sus llamadas internacionales; y no volverá a marcar números equivocados.

Compruebe porqué con el *Servicio MarcaVoz* es más fácil y rápido hacer sus llamadas más frecuentes.

23 This announcement provides information about

- 1 low international telephone rates
- 2 bilingual telephone operators
- 3 voice-activated telephone dialing
- 4 additional free telephone lines

### Estimados señores:

La presente es para manifestarles mi asombro que, como ferviente seguidor de su revista, me causó el imperdonable error cometido en la edición No. 10 del presente año en el artículo “Conquistadores”, al imputarle en la página 366 la fundación de Bogotá a Sebastián de Belalcázar, cuando el fundador de Santa Fe de Bogotá fue el conquistador Gonzalo Jiménez de Quesada el 6 de agosto de 1538.

Sebastián de Belalcázar fundó Santiago de Cali y Popayán.

Sin otro particular, y seguro de haber logrado claridad, me despido de ustedes.

### Cordialmente:

**Arq. Ricardo Alfonso Pedraza Trujillo**  
**Santa Fe de Bogotá, Colombia.**

24 Why did this reader write the letter?

- 1 to thank the magazine staff for an article on conquerors
- 2 to ask for a previous edition of the magazine
- 3 to inform the magazine staff of a mistake they printed
- 4 to find out about subscription prices

Si Ud. siempre quiso aprender a tocar guitarra, ésta es su gran oportunidad!!!

El método más sencillo, agradable y en VIDEO. En su propio hogar, sin tener que ir a una escuela y con canciones hermosas y de moda. Las canciones que aprenderá son muy conocidas, por ejemplo: El Reloj, Tu Cárcel, Amor Eterno, La Montaña, La Puerta Negra y muchas más.

Le enseñamos a tocar guitarra igual que sus padres le enseñaron a hablar. Sin ejercicios aburridos ni reglas complicadas.

Ud aprendió a hablar, . . . hablando. Nosotros le enseñamos a tocar guitarra tocando, con canciones hermosas donde todo es alegría y casi sin darse cuenta, estará tocando en forma FA-CI-LI-SIMA.

Ud. aprende con canciones de artistas famosos como Roberto Carlos, Juan Gabriel, Los Bukis y muchos más. Además en vídeo donde el maestro no se cansa de repetir hasta que Ud. aprende. Su costo es sumamente módico . . . sólo \$24.95. Incluye un libro con instrucciones, un video de larga duración y

1 • 800 • 244-1153

se está regalando un juego de cuerdas de nilón para su guitarra con valor de \$12.00, completamente GRATIS.

Han sido varios años de estudio e investigación para desarrollar el método que hace que tocar guitarra sea fácil . . . facilísimo. Además, super económico, ya que no tienen que pagar grandes cantidades por clases particulares. Algunos maestros cobran \$30.00 por 1/2 hora; el vídeo es equivalente a muchísimas horas de estudio, por lo que el costo es mínimo.

Ordene su método hoy mismo o pídalo en su librería o tienda de discos favorita.

**Y la SUPER GARANTIA, si en 60 días no aprende, puede devolver su método para un reembolso de su dinero y por supuesto, se puede quedar con las cuerdas. Pregunte a sus amigos, estamos seguros que ya han oído hablar de GUITARRA FACILISIMA. Tanta gente satisfecha no se puede equivocar. Ordene su curso hoy mismo!! y empiece a ser feliz!!!**

<p>Enviar cheque o money order por \$24.95 más \$6.00 para gastos de envío a nombre de <b>IMPERIAL MUSIC</b> 1110 W. OLYMPIC BLVD., SUITE "D", LOS ANGELES, CA 9001</p>	<p>Nombre _____ Dirección _____ Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____ Teléfono _____ <b>SE ACEPTAN VISA, MASTER CARD Y DISCOVER</b></p>
---	---

25 According to this advertisement, where can you learn to play the guitar?

- 1 in the offices of Imperial Music in Los Angeles
  - 2 in your own home
  - 3 in your favorite music store
  - 4 in the Juan Gabriel music studio
-



ballet clásico, el gim jazz, la danza regional y los bailes sociales. Y cada una de estas formas da beneficios a sus practicantes.

La danza también favorece las relaciones sociales. Tanto el baile en grupos como el baile de salón en pareja ayudan a crear nuevas amistades. Es decir que el baile nos ayuda a conocer a nuevos amigos en poco tiempo. La proximidad, el movimiento del cuerpo y el contacto físico hacen que se rompa el hielo, estimulando la relación interpersonal y provocando que el conocimiento sea más rápido y relajado.

También a través del baile podemos transmitir sensaciones y sentimientos. Podemos eliminar tensiones y conseguir una relajación física y mental similar a la que se obtiene en la práctica de cualquier otro ejercicio aeróbico. Como disciplina y práctica deportiva es una actividad ideal para producir efectos calmantes en nuestro sistema nervioso. Además, está comprobado que danzar ejerce un efecto (30) sobre nuestra mente produciendo efectos similares a los que dan la psicoterapia y el yoga.

(30) 1	molestoso	3	temeroso
2	celoso	4	beneficioso

## Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. [16]

*a* Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in Spanish as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 You are in a restaurant in San Juan. At the end of your meal, you are asked to evaluate the restaurant. You are given some notepaper so you may immediately express your thoughts. Write a note in Spanish to the manager expressing your opinion of the restaurant.

In your note, you may wish to include your opinion about the service, price, cleanliness, selection, quality of food, and/or friendliness of the staff. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to express your opinion of the restaurant.**

*Use the following:*

Salutation: Señor/Señora,

Closing: Sinceramente, [your name]

**The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.**

- 32 You are an exchange student at a school in Mexico. You would like to change one of the classes you are taking. Write a note in Spanish to your guidance counselor about changing one of your classes.

In your note, you may wish to mention which classes you have, which class you would like to change, which other class you prefer, why you are requesting the change, when your classes meet, and/or where each class is held. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to ask about changing one of your classes.**

*Use the following:*

Salutation: Querido Señor/Querida Señora [your counselor's name],

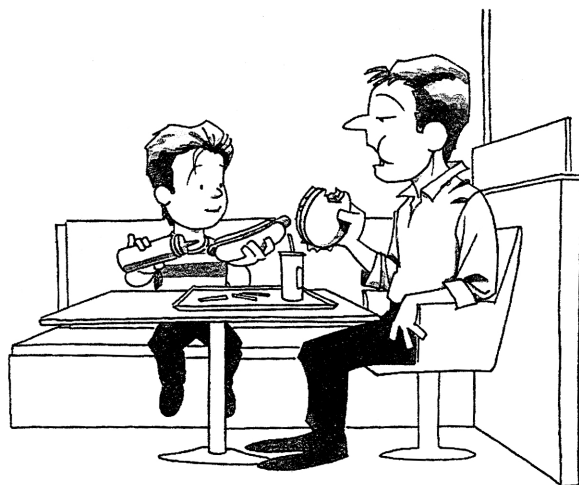
Closing: [your name]

**The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.**

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in Spanish as directed below. [10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 33 In Spanish, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



- 34 The Spanish Club's newspaper is sponsoring an essay contest in your school. Each student has been asked to write about a person he or she admires. In Spanish, write a letter to the newspaper to tell about a person you admire.

**You must accomplish the purpose of the letter, which is to tell about a person you admire.**

In your letter, you may wish to identify the person and mention the person's physical characteristics and/or character traits, the person's occupation, what the person did that was noteworthy, why you chose the person, how you got to know the person, and what effect the person has had on you or others. You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must tell about a person you admire.**

*Use the following:*

Dateline: el 25 de enero de 2001  
Salutation: La tribuna español:  
Closing: Atentamente, [your name]

**The salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.**